

B.A. Examination, 2018
Comparative Literature (Subsidiary)
Semester-IV
Course-S-2.4.6.P.6
(Comparative Literature and Translation)

(For Regular and Back Candidates of both Old and New syllabi)

Time-Three Hours

Full Marks-40

Questions are of value as indicated in the margin.

1. Write short notes on **any four** of the following: 4X5=20
 - a) Target Language
 - b) *Rupantor*
 - c) Metaphrase
 - d) Intersemiotic Translation
 - e) Intralingual Translation
 - f) Signifier and signified
 - g) Role of translator
 - h) Translation and Indian Literature
 - i) Translation Studies and Comparative Literature

 2. Answer **any one** of the following questions: 10X1=10
 - a) Write a note on Goethe's idea of translation?
 - b) What are the three types of translation Roman Jakobson explained in his essay "On Linguistic Aspects of Translation"? Explain with close reference to the relevant text.
 - c) What are the three types of translation which Dryden enumerated in his essay? Elaborate.

 3. Answer **any one** of the following questions: 10X1=10
 - a) What is the relation between the literary genre and translation? Give suitable examples.
 - b) Comment on GJV Prasad's idea of the translation scenario in India.
 - c) Do you think translation is a discovery? Comment with reference to the text by Sujit Mukherjee that you have read.
-